



DEL 7 AL 15 DE MARZO DE 2008

CENTRO DE HISTORIA - CASA DE LA MUJER  
ZARAGOZA

# XI MUESTRA INTERNACIONAL DE CINE REALIZADO POR MUJERES

المهرجان العالمي للسينما التي تصنعها نساء لمدينة سرقسطة، إسبانيا

Organiza:



Odeonia

Con la colaboración de:



Con el soporte de:



## ROGRAMA DE INTERCAMBIO CINE ÁRABE- HISPANO

### **29 de febrero**

Jihan Al Asar  
Egipto, 2002, 22', V.O. Árabe S.E., Betacam SP

### **Bedwin Hacker**

Nadia El Fani  
Tunez, 2003, 99', V.O. Árabe S.E., Betacam SP

### **Calle Mohamed Ali**

Nabeeha Lotfi  
Egipto, 2004, 36', V.O. Árabe S.E., Betacam SP

### **Carta a mi hermana**

Habiba Djahnine  
Francia-Argelia, 2006, 68', V.O. Árabe S.E., Betacam SP

### **Cuenta pajaritos**

Arab Lotfi, Egipto, 2007, 93', V.O. Árabe S.E., Betacam SP

### **Juegos de niños**

Nabeeha Lotfi  
Egipto, 1989, 20', V.O. Árabe S.E., Betacam SP

### **Mujeres sin sombra**

Haifaa El Manssur  
Arabia Saudí, 2005, 41', V.O. Árabe S.E., Betacam SP

### **Sentir frío**

Hala Lotfi  
Egipto, 2005, 44', V.O. Árabe S.E., Betacam SP

### **Taxi**

Mariam Abou Ouf  
Egipto, 2004, 51', V.O. Árabe S.E., Betacam SP

## CINE HISPANO- ÁRABE

### **Después de... Primera parte: No se os puede dejar solos**

Cecilia Bartolomé  
España, 1981, 90', Betacam SP

Film emblemático del documentalismo político que se desarrolla en España entre los años 1976 y 1980, reconstruyendo la historia de los cuarenta años previos y la transición, y que pone al descubierto algunos de los conflictos de la historia reciente de nuestro país.

### **Reyita**

Olivia Acosta y Elena Ortega  
España, 2006, 88', Betacam SP

La vida de María de los Reyes Castillo, Reyita, es el reflejo de la historia de Cuba, desde la esclavitud a la actualidad.

## VIDEO DEL MINUTO

Selección de videos presentados a la convocatoria de **INSUBORDINADAS** en **EGIPTO** y **ESPAÑA**

## MESA REDONDA

Con las realizadoras: Nabeeha Lotfi, Arab Lotfi, Hala Lotfi, Mariam Abou Ouf, Habiba Djahnine, Nadia El Fari, Olivia Acosta, Cecilia Bartolomé y Amal Ramsis.

## PANORAMA DE ACTUALIDAD

### **Antonia**

Tata Amaral  
Brasil, 2006, 90', V.O. Portugués, S.E, 35 mm.  
Cuatro chicas en los suburbios de Sao Paolo hacen frente a la violencia, el machismo y la pobreza con su grupo de rap: Antonia.

**El bosque del luto/ Mogari no mori**

Naomi Kawase

Japón, Francia, 2007, 97', V.O. japonés S.E., 35 mm

Machiko, una joven enfermera en un asilo, y Shigeki, uno de los ancianos que allí son atendidos, viven sumidos en una profunda tristeza por la pérdida de un ser querido. Un viaje por el bosque les hará sentir, y recuperar la vida perdida.

**El lobo lanudo/Woolly Wolf**

Vera Neubauer

Reino Unido, 2001, 15', silente, 35 mm

¿Y si Caperucita Roja y la abuelita nos contaran otra historia?

**La costa de los susurros/A costa dos murmurios**

Margarida Cardoso

Mozambique, Portugal, 2004, 115', V.O. Portugués, S.E., 35 mm.

A finales de los años 60, Portugal está atrapado en su última guerra colonial. Evita llega a Mozambique para casarse con Luis, un soldado del ejército de la metrópoli.

**Lady Chatterley**

Pascale Ferran

Francia, Bélgica, 2006, 158', V.O. Francés, S.E., 35 mm

De las tres versiones que D.H. Lawrence escribió de Lady Chatterley, Pascale Ferran elige narrar la segunda versión: en la que analiza cómo surge y se desarrolla una relación amorosa.

**Los manjares celestiales de Nina/ Nina's Heavenly Delights**

Pratibha Parmar

Reino Unido, 2006, 74', V.O. Inglés S.E., 35 mm

Nina Shah, una joven indio-escocesa, regresa a Glasgow tras la muerte de su padre, para hacerse cargo del restaurante familiar. Con la ayuda de Lisa, propietaria de la mitad del negocio, se embarca en una misión personal para ganar el concurso "El mejor curry del Oeste". Pero Nina se siente confusa cuando se da cuenta de que se está enamorando...

**Momentos placenteros/Pleasant Moments-Hezké chvilky bez záruky**

Vera Chytilová

República Checa, 2006, 108', V.O. Checo, Francés, 35 mm

Anna es una psiquiatra, independiente y emancipada. Las personas que acuden a su consulta le explican sus problemas, relacionados con la búsqueda del amor, el éxito profesional y la realización personal.

**Nevando voy**

Maitena Muruzabal y Candela Figueira

España, 2007, 99', Betacam digital

Las nevadas garantizan el trabajo en la nave de embalaje de cadenas para la nieve, entre encuentros y desencuentros personales y la precariedad laboral.

**Si/Yes**

Sally Potter

Reino Unido-Estados Unidos, 2006, 2004, 85', V.O. Inglés S.E., 35 mm

Historia de amor apasionado entre una microbióloga norteamericana y un exiliado libanés en Londres. Al principio las diferencias culturales contribuyen a intensificar su pasión, pero no tardarán en enfrentarse a sus prejuicios de clase, etnia y religiosos.

## DOCUMENTA

**Archivos del Mar Negro/Black Sea Files**

Ursula Biemann

Suiza, 2005, 34', V.O. Inglés S.E., Betacam SP

Trabajo de investigación documental sobre la construcción del oleoducto BTC (Bakú-Tiflis-Ceyhan), una gigantesca cañería de 1.750 kilómetros que cruza tres países y une el mar Caspio con el Mediterráneo.

**El genocidio en mí/Le génocide en moi**

Araz Artinian

Canadá, 2007, 53', V. O. Francés, S.E., Betacam SP

La directora Araz Artinian, lleva desde la infancia el peso de un genocidio que no vivió, el genocidio armenio de 1915.

**Hecho en L. A./Made in L. A.** Almudena Carracedo

Estados Unidos, 2007, 70', V. O. Español, Inglés S.E., Betacam SP

Historia de tres inmigrantes latinas, costureras en talleres de explotación en los Angeles, que se embarcan en una odisea de tres años para conseguir protecciones laborales básicas de una famosa tienda de ropa.

**La tierra de los seres humanos. Mi película sobre Groenlandia/Menneskenes land - Min film om Grønland**

Anne Regitze Wivel

Dinamarca, 2006, 80', V.O. Inglés, Danés, Groenlandés, S.E., Betacam SP

Este film constituye una exploración personal y poética de la identidad de los habitantes de Groenlandia.

**Madre-Nacimiento/Tarachime**

Naomi Kawase

Japón, 2006, 43', V.O. japonés S.E., Betacam SP

Diario documental sobre su embarazo que culminaría con el parto, la realizadora decide continuar filmando las relaciones entre su hijo y las personas de su entorno, en especial su abuela.

**Migas con menta.** Relaciones entre mujeres árabes y españolas en Zaragoza

Pilar Gutiérrez, Marta Horno, Esther Moreno, Rebeca Serrat,

España, 2007, 22', Betacam Sp

¿Cómo nos vemos unas a otras?, ¿Qué ocurre cuando esa otra, extranjera, mujer, es parte de una misma, cuando aceptamos que habita en nosotras?

## SARAH MALDOROR

**León G. Damas**

Sarah Maldoror

Francia, 1995, 24', V. O. Francés, S.E., Betacam SP

Retrato del poeta guayanés León Gontran Damas precursor de la *negritud*.

**Sarah Maldoror o la nostalgia de la utopía/Sarah Maldoror ou la nostalgie de l'utopie**

Anne Laure Folly

Francia-Togo, 1998, 26', V. O. Francés, S.E., Betacam SP

Retrato de la cineasta antillana Sarah Maldoror, siempre fiel a las exigencias de un cine comprometido.

## HOMENAJE A SIMONE DE BEAUVOIR

**Simone de Beauvoir, una feminista/Simone de Beauvoir, une féministe**

Delphine Camolli

Francia, 2006, 15', V. O. Francés, S.E., Betacam SP

A partir de material de archivo se dibuja el retrato de Simone de Beauvoir, feminista comprometida y activa a lo largo de toda su vida.

**Simone de Beauvoir, feminista y filósofa**

Conferencia de Teresa López Pardina

## CORTOS EN FEMENINO

**Black Box** Marinetta

**El patio de mi casa** Pilar Gutierrez Aguado

**El talento de las moscas** Laura Sipán

**Palabras de mujer** Soledad Vera Cambiasso

**Pasemos al Plan B** Paz Piñar

**Rémoras** Marisa Lafuente

**Test** Marta Aledo y Natalia Mateo

## TALLER

**Estereotipos femeninos en el cine de acción**, impartido por Colectivo Audiovisual Feminista Envideas.